



Waffle Maker WA 1450



Sandwich Maker SW 1450



GEBRUIKSAANWIJZING

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u het toestel in gebruik neemt!
Bewaar deze zorgvuldig.

MODE D'EMPLOI

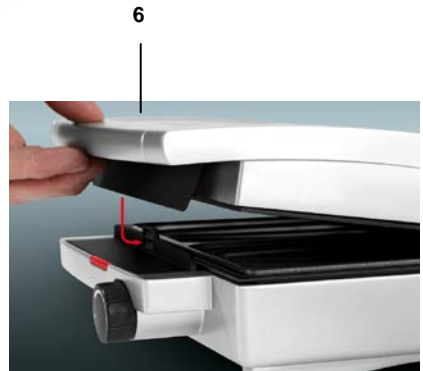
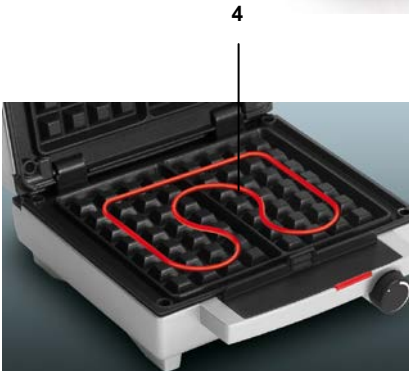
Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !
Conservez-le soigneusement.

INSTRUCTION MANUAL

Attentively read the user manual before using the appliance!
Keep the manual carefully.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung andächtig bevor das Gerät in Gebrauch zu nehmen!
Bitte sorgfältig aufbewahren.



- ** De bakplaten in het toestel komen niet noodzakelijk overeen met de hierboven afgebeelde platen.
 ** Les plaques dans l'appareil ne correspondent pas nécessairement aux plaques représentées ci-dessus.
 ** The baking plates in the appliance do not necessarily correspond with the above illustrated baking plates.
 ** Die Backplatten im Gerät stimmen nicht unbedingt überein mit den hier oben dargestellten Backplatten.

NL Beschrijving van het toestel

1. **Traploos regelbare thermostaatknop**
2. **Rood signaallampje:** brandt van zodra een thermostaatstand gekozen is en gaat terug uit zodra de ingestelde thermostaatstand bereikt is.
3. **Vaste bakplaten:** uit massief gegoten aluminium met antikleeflaag. De bakplaten kunnen niet uit het toestel verwijderd worden. Afmeting per bakplaat: 22 x 19 cm
4. **Verwarmingselement:** geïntegreerd in de bakplaat voor betere warmtegeleiding en zeer stabiele temperaturen.
5. **Opvang** voor overtollig deeg
6. **Cool Touch handgreep** met vergrendeling, voor het dichtschroeien/sealen van een gevulde croque monsieur en een verticale, plaatsbesparende opberging.
7. **Netsnoer** (niet afgebeeld)

FR Description de l'appareil

1. **Bouton thermostat réglable en continu**
2. **Lampe témoin rouge:** s'illumine dès que une position du bouton de thermostat est choisie et s'éteint dès que la température souhaitée est atteinte.
3. **Plaques fixes:** plaques en fonte d'aluminium massif avec revêtement antiadhésif. Les plaques ne peuvent pas être retirées de l'appareil. Dimension par plaque : 22 x 19 cm
4. **Élément chauffant:** est intégré dans la plaque pour une meilleure transmission de chaleur et des températures très stables.
5. **Récupération** de la pâte excédente
6. **Poignée Cool Touch** avec système de verrouillage, pour bien fermer les croques monsieur farçis et pour un rangement verticale gain de place.
7. **Cordon** (pas représenté)

GB Description of the appliance

1. **Continuous adjustable thermostat knob**
2. **Red control lamp:** lights up as soon as the thermostat position is chosen and turns off when the chosen thermostat position is reached.
3. **Fix baking plates:** massif die-cast aluminium baking plates with non stick coating. The baking plates can not be removed from the appliance. Dimension per baking plate: 22 x 19 cm
4. **Heating element:** integrated in the baking plates for better thermal conductivity and very stable temperatures.
5. **Reception** of excedent of dough.
6. **Cool Touch handles** with locking latch, for sealing of the stuffed toasts and space saving storage.
7. **Cord** (not marked)

DE Beschreibung des Gerätes

1. **Stufenlos regelbarer Thermostatknopf**
2. **Rote Signallampe:** brennt sobald eine Thermostatposition eingestellt ist und geht wieder aus wenn die eingestellte Thermostatposition (gewünschte Temperatur) erreicht wird.
3. **Feste Backplatten:** Gegossenes Aluminium mit Antihafschicht. Die Backplatten sind nicht demontierbar. Abmessungen: 22x19 cm.
4. **Heizungselement:** in der Backplatte integriert für eine bessere Wärmeleitung und sehr stabile Temperaturen.
5. **Auffang** überflüssigem Teig.
6. **Cool Touch Griff** mit Verriegelung zum Sengen eines gefüllten Toasts und eine vertikale, platzersparende Aufraumung.
7. **Netzschur** (nicht angedeutet)

Proficiat! U kocht zonet een toestel van topkwaliteit, waaraan u jaren plezier zult beleven. **Personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben, mogen dit toestel niet gebruiken.** Vergeet de garantiebepalingen niet te lezen.

1. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Dit toestel is gebouwd in overeenstemming met de Europese CE veiligheidsnormen en beantwoordt aan de algemeen erkende regels van de techniek en aan de voorschriften in verband met de veiligheid van elektrische toestellen. Zoals voor alle elektrische huishoudtoestellen dienen de nodige voorzorgsmaatregelen in acht genomen te worden om ongevallen te vermijden en om beschadigingen te vermijden.

- **Opgelet! Verbrandingsgevaar!** Door gebruik van het toestel ontstaan hete oppervlakken. Raak enkel de handgreep of thermostaatknop aan terwijl het toestel in werking is.
- **Opgelet!** Ook na het uitschakelen van het toestel blijven er hete oppervlakken die verbrandingsgevaar opleveren. Laat het toestel dus **volledig afkoelen** alvorens het te verplaatsen, te reinigen of op te bergen.
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met verminderde fysieke, motorische of geestelijke capaciteiten of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies ontvangen aangaande het gebruik van het toestel op een veilige manier en op voorwaarde dat zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen NIET met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen, tenzij ze minimum 8 jaar zijn en onder

toezicht staan. Hou het toestel en het elektrisch snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Het toestel, elektriciteits snoer en stekker **NOOIT** in water of enig andere vloeistof onderdompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek.
- Een beschadigd snoer kan elektrische shocks veroorzaken. Het toestel **NOOIT** gebruiken indien het beschadigd is, gevallen is of een storing vertoont of indien het snoer of de stekker beschadigd is. Breng het toestel in al deze gevallen onmiddellijk naar uw verkooppunt of erkend hersteller.
- Verwijder na gebruik steeds onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Doe dit ook als het toestel niet in gebruik is, vooraleer u het reinigt en vooraleer u het verplaatst.
- Gebruik **NOOIT** aparte timers of afstandbedienings-systemen.
 - Het toestel steeds op een vaste en vlakke ondergrond plaatsen, zoals een keukentablet of tafel zodat het toestel niet kan kantelen of schuiven.
 - Gebruik het toestel **NOOIT** buitenshuis
 - **NOOIT** verlengsnoeren of contactdozen gebruiken. Plaats het toestel dicht bij een stopcontact en sluit het steeds rechtstreeks aan. Rol bij gebruik steeds het volledige snoer af.
 - Laat het elektriciteits snoer **NOOIT** over de rand van de tafel of het aanrecht hangen.
 - Het elektriciteits snoer **NOOIT** in de nabijheid van warmtebronnen, zoals fornuizen, verwarming of ovens leggen.
 - Gebruik het toestel enkel en alleen op de netspanning zoals deze aangegeven op het typeplaatje.
 - Dit toestel is enkel en alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel gebruik.

2. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakkingen en eventuele stickers.
- Hou verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen.
- Controleer het toestel en elektriciteitsnoer op eventuele beschadigingen. Als dit beschadigd, het toestel NIET gebruiken, maar onmiddellijk terugbrengen naar uw verkooppunt.
- Reinig de platen zoals omschreven in 'Reiniging (punt 4)' vooraleer u het toestel voor de eerste maal gebruikt.
- Controleer of de netspanning van uw toestel (230 Volt) overeenkomt met de netspanning in uw huis.
- Het toestel is nu klaar voor gebruik.
- **Opgelet:** Bij het eerste gebruik kan het toestel een geur afgeven en kan er wat rookontwikkeling ontstaan. Dit is normaal.

3. BEDIENING TOESTEL

- a) Wikkel het elektriciteitsnoer volledig af en steek de stekker in een stopcontact met aarding 230V. Het toestel dient zich in gesloten positie te bevinden.
- b) Draai vervolgens de thermostaatknop op de gewenste positie. Het rode controlelampje zal branden.
OPGELET: Het toestel wordt nu heet. Raak enkel en alleen de thermostaatknop en de handgreep aan.
- c) Het rode controlelampje gaat uit zodra de gewenste temperatuur bereikt is.
- d) Open het toestel. Voor uw gemak blijft het toestel in geopende positie openstaan op 105°. Wrijf de bakplaten in met wat olie (dit dient enkel bij elke eerste bakbeurt te gebeuren).
- e) U kan nu uw croque monsieur, uw wafeldeeg, ... toevoegen. Gebruik hiervoor geen scherpe voorwerpen, dit zou de antikleef laag op uw bakplaten kunnen beschadigen.
- f) Sluit het toestel.
- g) Open na het bakken het toestel en verwijder de wafel of croque monsieur onmiddellijk.
- h) Draai na het bakken de thermostaatknop naar links tot op de 0-stand (bolletje).
- i) Trek de stekker uit het stopcontact.

Tips voor het bakken van wafels:

- Volg steeds nauwgezet het recept of maak gebruik van een kant-en-klare bakmix.
- Gebruik steeds hoogwaardige bloem en zorg dat het deeg mooi losgeklopt is.
- Wacht tot het rode controlelampje uitgaat alvorens het deeg in het wafelijzer toe te voegen (dit geldt telkens voor de eerste 2 wafels).
- Verwijder de wafel met een speciale U-vormige vork. Deze vork steekt u horizontaal in de wafel. Op deze wijze beschadigt u de antikleeflaag van uw bakplaat en uw wafel niet. Zie ook punt 6 « accessoire » : Wafelvork WF 1000.

Extra tips: bezoek onze website www.fritel.com!

4. REINIGING

- Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel volledig afkoelen.
- Bakplaten: Bevochtig een zachte doek in warm water met wat detergent. Wring de doek goed uit en wrijf de platen schoon. Gebruik **NOOIT** afwasborstels, op deze manier kan de antikleeflaag van de bakplaten beschadigd worden !
- Reinig de behuizing van het toestel eveneens met een zachte, uitgewrongen doek. **NOOIT** het toestel in water of enige andere vloeistof onderdompelen.
Tip: Gebruik de 'FRITEL Vetlosweker' voor de reiniging van uw toestel (zie punt 6).

5. NUTTIGE WENKEN BIJ STORINGEN

Bij een storing aan het toestel, het toestel niet gebruiken. Doorloop eerst volgende controlepunten:

Het toestel warmt niet of het controlelampje brandt niet:

- ⇒ Controleer of uw toestel op de juiste netspanning is aangesloten en dat er netspanning is. Indien de storing nog niet is opgelost dient u zich tot uw verkooppunt te wenden.
- ⇒ Bij beschadiging van het snoer, uw toestel niet gebruiken en onmiddellijk binnenbrengen bij uw verkooppunt.

Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Bij professioneel gebruik vervallen de garantievoorzwaarden. Defecten en/of beschadigingen ten gevolge van het niet naleven van de gebruiksaanwijzing worden niet gedekt door de garantie.

6. ACCESSOIRE

- **FRITEL WF 1000 wafelvork** : inox wafelvork met hittebestendige greep om gemakkelijk wafels uit het toestel te verwijderen
- **FRITEL Vetlosweker**: Geschikt voor alle vette oppervlakken. Verkrijgbaar in handige spray.

De FRITEL accessoires zijn apart verkrijgbaar. Vraag er naar in uw verkooppunt of bekijk deze producten op www.fritel.com.

7. GARANTIEBEPALINGEN

De garantie loopt vanaf de aankoopdatum. De garantie bedraagt 2 jaar.

Bepalingen van de garantie:

- De waarborg dekt de herstellingen en/of het gratis vervangen van onderdelen die door onze technische diensten als defect beschouwd worden en waarbij het defect te wijten is aan materiaal-, constructie- of fabricagefouten. De waarborg dekt niet de beschadiging, noch de slijtage van de platen.
- De waarborg is enkel geldig voor de eerste gebruiker.
- De verzendkosten heen en terug naar het herstelcentrum zijn steeds ten laste van de koper.

- De garantie wordt enkel en alleen toegekend na voorlegging van de aankoopfactuur (geen kopij).

De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen:

- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk, professioneel of abnormaal gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij herstelling of wijziging door niet-gemachtigde derden.
- Bij verwijderen en/of veranderen van de identificatienummers.
- Bij niet naleven van de instructies in de gebruiksaanwijzing.

8. MILIEU



Gooi het toestel op het einde van zijn levensduur niet weg samen met het normale huisvuil, maar lever het in bij een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen.

Op deze wijze helpt u het milieu te beschermen.

9. AANSPRAKELIJKHEID

Alle aansprakelijkheden, zowel naar de gebruiker(s) als naar alle derden, die zouden voortvloeien uit niet-naleving van alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsvoorschriften, kunnen onder geen enkel beding ten laste worden gelegd van de fabrikant. Bij niet-naleving van deze veiligheidsvoorschriften vrijwaart de gebruiker van dit toestel, of welke persoon ook die deze veiligheidsvoorschriften niet heeft nageleefd, de fabrikant voor alle aansprakelijkheden die de fabrikant hierdoor ten laste kunnen gelegd worden.

10. RECEPTEN

Bekijk al onze recepten op www.fritel.com !

Félicitations! Vous venez d'acheter un appareil de haute qualité qui vous garantira beaucoup de plaisir. **Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil** et conservez-le soigneusement. **Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil.** N'oubliez pas de lire les conditions de garantie !

1. CONSIGNES DE SECURITE

Cet appareil a été conçu conformément les normes de sécurité européennes CE et répond aux normes agréés générales de la technique et au consignes relatives à la sécurité des appareils électriques. Comme pour tous les appareils électroménagers, les précautions nécessaires doivent être prises afin d'éviter les accidents et les dégâts.

- **Attention! Danger de brûlures !** Quand l'appareil est en marche, certaines surfaces s'échauffent. Touchez uniquement la poignée ou le bouton thermostat quand l'appareil est en marche.
- **Attention!** Même après avoir débranché l'appareil, ces surfaces restent encore chaudes pendant un certain temps et peuvent donc encore causer des brûlures. Laissez d'abord entièrement refroidir l'appareil avant de le déplacer, nettoyer ou ranger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes avec des capacités physiques, moteurs ou mentales diminuées, ou par des personnes avec un manque de connaissance et d'expérience, à conditions qu'elles soient surveillées ou reçoivent des instructions sur l'usage de l'appareil d'une façon sûre et à condition qu'elles soient au courant des dangers potentiels. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peut pas se faire

par des enfants, à moins qu'ils aient au minimum 8 ans et qu'ils soient surveillés. Gardez l'appareil et le cordon hors de la portée des enfants plus jeunes que 8 ans.

- Ne **JAMAIS** immerger l'appareil, le cordon d'alimentation ni la fiche dans l'eau. Nettoyez-les uniquement avec un chiffon humide.
- Un cordon endommagé peut causer des électrochocs. Ne **JAMAIS** utiliser l'appareil quand celui-ci est endommagé, est tombé ou montre un dérèglement, ou quand le cordon ou la prise sont endommagés. Dans tous ces cas, retournez l'appareil à votre point de vente ou à un service de réparation agréé.
- Retirez toujours la fiche de la prise dès que le travail est terminé et avant de démonter l'appareil pour le nettoyer.
- Ne **JAMAIS** utiliser de minuteurs ou de systèmes à télécommande externes.
- Toujours placer l'appareil sur une surface stable, comme une tablette de cuisine ou une table, pour éviter que l'appareil ne puisse basculer ou glisser.
- Ne **JAMAIS** utiliser l'appareil en dehors de la maison.
- Ne **JAMAIS** utiliser de rallonge ou de prise de contact. Branchez toujours l'appareil à une prise directe. Déroulez toujours entièrement le cordon d'alimentation.
- Ne laissez **JAMAIS** le cordon pendre sur le côté d'une table ou d'un plan de travail. Tenez-le éloigné des surfaces chaudes (par exemple plaques de cuisson, fours, etc.).
- N'utilisez l'appareil que sur la tension réseau comme indiqué sur la plaque signalétique.
- Cet appareil n'est prévu qu'à usage domestique, et non à l'usage professionnel.

2. AVANT LE PREMIER USAGE

- Enlevez tous les emballages et autocollants.
- Maintenez les emballages hors porté des enfants.
- Contrôlez l'appareil et le cordon pour d'éventuels endommagements. Ci endommagé, n'utilisez pas l'appareil, mais rapportez-le à votre point de vente.
- Lavez les plaques comme décrit sous 'nettoyage' avant la première utilisation.
- L'appareil est maintenant prêt à l'usage.

- Contrôlez que la tension réseau de votre appareil (230 Volt) correspond à la tension réseau de votre domicile.
- **ATTENTION** : Faites toujours chauffer l'appareil en position fermée.
- **ATTENTION** : Lors du premier usage, il se peut que l'appareil répande une odeur et un peu de fumée. Ceci est normal.

3. MANIEMENT DE L'APPAREIL

- Déroulez complètement le cordon d'alimentation et branchez la prise sur un réseau 230V. L'appareil doit se trouver en position fermée.
- Tournez ensuite le thermostat sur la position souhaitée. La lampe témoin rouge s'illumine. **ATTENTION**: l'appareil commence maintenant à chauffer. Ne touchez que le bouton thermostat et les poignées.
- La lampe témoin rouge s'éteint dès que la position choisie est atteinte.
- Ouvrez l'appareil. Pour votre facilité l'appareil reste en position ouverte à 105° (upright system). Enduisez les plaques d'un peu de beurre (uniquement lors de chaque première cuisson).
- Vous pouvez maintenant ajouter votre croque monsieur, votre pâte à gaufres,... N'utilisez à cette fin **JAMAIS** d'objets pointus car ceci pourrait endommager la couche antiadhésive de vos plaques.
- Fermez l'appareil.
- Après la cuisson ouvrez l'appareil et retirez la gaufre ou le croque immédiatement.
- Lorsque vous avez tout à fait fini, tournez le bouton thermostat entièrement vers la gauche sur la position 0 (point)
- Retirez la prise de la fiche.

Conseils pour bien réussir vos gaufres:

- Suivez minutieusement la recette ou utilisez un mix.
- Utilisez de la farine de bonne qualité et rassurez-vous que la pâte soit bien battue.
- Attendez jusqu'à ce que la lampe témoin rouge s'éteigne avant d'ajouter la pâte au gaufrier (uniquement pour les 2 premières gaufres).
- Enlevez la gaufre avec une fourchette en U spéciale. Introduisez cette fourchette horizontalement dans la gaufre. De cette façon, vous n'endommagez pas la couche antiadhésive de vos plaques et vous ne risquez pas d'abîmer les gaufres. (voir point 6 « accessoire » : fourchette à gaufres WF 1000).

Pour plus d'astuces : visitez notre site web www.fritel.com

4. NETTOYAGE

- Retirez la fiche de la prise.
- Laissez entièrement refroidir l'appareil.
- Plaques de cuisson : humidifié un chiffon doux dans de l'eau chaude avec du détergent. Essorez bien le chiffon et nettoyez les plaques. N'utilisez **JAMAIS** des brosses à vaisselle dures, uniquement un chiffon doux!
- Le revêtement de l'appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide bien essoré. Ne **JAMAIS** immerger l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide.

Astuce : Utilisez le « Dégraissant FRITEL » pour nettoyer votre appareil (voir point 6).

5. CONSEILS UTILES EN CAS DE DERANGEMENT

En cas de dérangement de l'appareil, ne plus utiliser l'appareil. Parcourez d'abord les points suivants :

L'appareil ne chauffe pas ou le(s) lampe(s) témoin ne s'allume(nt) pas :

- ⇒ Contrôlez si votre appareil est connecté à la tension réseau appropriée et s'il y a de la tension sur le réseau. Au cas où aucun des conseils précités n'est à la base du dérèglement, adressez-vous à votre point de vente.
- ⇒ En cas de dommage au câble, retournez immédiatement votre appareil à votre point de vente.

Cet appareil est conçu pour usage domestique. En cas d'usage professionnel, les conditions de garantie echoient avec effet immédiat. Les dégats et/ou endommagements suite au non-respect du mode d'emploi font expirer les conditions de garantie.

6. ACCESSOIRES

- **FRITEL WF 1000 fourchette à gaufres** : fourchette à gaufres en inox avec poignée thermorésistante pour enlever facilement les gaufres de l'appareil.
- **Dégraissant FRITEL** : convient pour toutes les surfaces grasses.

Les accessoires FRITEL sont disponibles séparément. Demandez-les dans votre point de vente ou regardez nos produits sur www.fritel.com.

7. CONDITIONS de GARANTIE

La garantie prend cours à la date d'achat. La durée de la garantie est de 2 ans.

Effets de garantie :

- La garantie couvre la réparation et/ou le remplacement gratuit des pièces reconnues défectueuses par nos services techniques et au cas où le défaut est imputable aux vices de construction, de fabrication ou de matériel.
- La garantie n'est valable que pour l'utilisateur initial.
- Les frais de port aller et retour sont à charge de l'acheteur.
- La garantie n'est applicable que sur présentation de votre facture d'achat originale (pas de copie).

Les cas suivants font échoir automatiquement la garantie :

- Un raccordement incorrect, p.ex. une tension électrique excessive.
- Utilisation ou manipulations anormales, professionnelles ou abusives.
- Entretien incorrect ou insuffisant.
- Toute réparation ou modification par des personnes non mandatées par nous en tant que fabricant.
- Appareils dont les numéros d'identification ont été effacés ou altérés.
- Le non-respect des instructions reprises dans le mode d'emploi.

8. ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit prévu à cet effet par les pouvoirs publics pour son recyclage. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement.

9. RESPONSABILITE

Toutes les responsabilités, aussi bien envers le(s) utilisateur(s) qu'envers tous les tiers, qui résulteraient du non-respect de toutes les prescriptions de sécurité prescrites dans ce mode d'emploi, ne peuvent à aucune condition être inculpées au fabricant. En cas de non-respect de ces prescriptions de sécurité, l'utilisateur de l'appareil, ou toute autre personne n'ayant pas appliqué ces prescriptions de sécurité, préserve le fabricant de toutes responsabilités qui de ce fait pourraient être inculpées au fabricant.

10. RECETTES

Regardez toutes nos recettes sur www.fritel.com !

Congratulations! You have just bought a high quality appliance, which will guarantee you years of pleasure. **Please read the instruction manual carefully before you take the appliance into use.** Save these instructions carefully! **All persons who have not read the instruction manual are not allowed to use this appliance.** Pay **ATTENTION** to the guarantee conditions

1. SAFETY PRESCRIPTIONS

This appliance has been built in accordance with the European CE safety standards and is compliant with the general recognized standards and prescriptions with regard to the safety of appliances. As for all electrical appliances, the necessary precautions need to be taken in order to avoid accidents or damages:

- **Attention! Burning danger!** When using this appliance, certain surfaces will get hot. Only touch the handle or the thermostat button while the appliance is functioning.
- **Attention!** Even after switching off the appliance, some surfaces will remain hot for some time, causing the risk of burns. **ALWAYS** let the appliance cool off entirely before moving, cleaning or storing it.
- This appliance may be used by children of min. 8 years old, by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge on condition they are supervised and instructed to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- **NEVER** immerse the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid. They are only to be cleaned with a damp cloth.
- A damaged power cord can cause electric shocks. **NEVER** use the appliance if it is damaged, fallen or shows a malfunction, or if the power cord or plug are damaged. In all these cases return the appliance to your sales point or recognized after sales service.
- **NEVER** use separate timers or remote control systems.
 - **ALWAYS** place the appliance on a solid and flat base, such as a kitchen counter or table, so that the appliance won't move or turn over.
 - After use remove the plug from the power point. Also proceed this way when the appliance is not in use, before cleaning and moving.
 - **NEVER** use the appliance outdoor.
 - **NEVER** use extension cords or sockets. Place the appliance near a power point and connect it directly. **ALWAYS** complete unroll the power cord.
 - **NEVER** let the cord hang over the edge of the table or the counter.
 - **NEVER** place the power supply cord near heat sources such as cookers, heatings or ovens.
 - Only use the appliance on the mains voltage as indicated on the identification label.
 - This appliance is only suited for indoor household use, and not for professional use.

2. BEFORE THE FIRST USE

- Remove all packaging and stickers.
- Keep packaging away from children.
- First check your appliances for possible damages. If it is damaged, do NOT use the appliance but bring it back to your sales point.
- Clean the plates as described under 'Cleaning' (4) before the first use.
- Check if the mains voltage of your appliance (230 Volt) corresponds with the mains voltage in your home.
- The appliance is now ready for use.
- **ATTENTION:** Upon the first use, there might be a slight odor or smoke output. This is normal.

3. OPERATION OF THE APPLIANCE

- a) Completely unroll the power cord and plug in the appliance in a 230 V socket. The appliance must be in closed position.

- b) Then turn the thermostat knob onto the chosen position. As soon as you have chosen a thermostat position the red control lamp lights up.
ATTENTION: the appliance will now get hot. Only touch the thermostat knob and the handles.
- c) The red control lamp will turn off as soon as the chosen thermostat position (chosen temperature) has been reached.
- d) Open the appliance. For your convenience the appliance remains in open position at 105° (upright system). Rub the plates in with some oil (only with every first baking)
- e) You can now add the toast, the waffle dough ... Do not use sharp utensils as they could damage the non-stick coating of the plates.
- f) Close the appliance.
- g) After baking, open the appliance and remove the waffle or sandwich immediately.
- h) When you are finished baking, turn the thermostat knob completely to the left to the 0-position.
- i) Unplug the appliance.

Tips for baking waffles (more tips and tricks on www.fritel.com/)

- **ALWAYS** follow the recipe correctly or use a baking mix.
- **ALWAYS** use high quality flour and make sure the dough is well beaten.
- Wait for the red control lamp turns off before adding the paste to the appliance (only for the first waffle).
- Remove the waffle with a special U-shaped fork. Insert the fork horizontally into the waffle in order not to damage the non-sticking coating or the waffle. See point 6 « Accessory »: waffle fork WF 1000.

4. CLEANING

- Pull the plug from the socket.
- Let the appliance cool off entirely.
- Baking plates: moisten a soft cloth in hot soapy water. Wring it out and clean the plates. **NEVER** use stiff washing-up brushes, this could damage the anti stick coating!
- The base and the housing of the appliance can be cleaned with a damp cloth. **NEVER** immerse these parts in water or in any other liquid.

5. USEFUL TIPS IN CASE OF MALFUNCTIONS

Do not use the appliance when it is malfunctioning. First go through the following:

The appliance doesn't warm or the control lamps don't light up:

- ⇒ Check if your appliance is connected to the right mains voltage, whether there is mains voltage, and if the appliance was plugged in correctly. If there is still a malfunctioning, please return the appliance to your sales point.
- ⇒ If the power cord is damaged, don't use your appliance and return it to your sales point immediately.

The appliance has been designed for domestic use. The guarantee conditions expire upon professional use. Defects and/or damages following to the non observance of the user manual are not covered by the guarantee.

6. ACCESSORIES

- FRITEL WF 1000 waffle fork: stainless steel waffle fork with heatproof handle to remove the waffles from the appliance easily
- FRITEL Fat dissolver: suited for all greasy surfaces. Available in practical spray.

FRITEL accessories are available separately. Ask for them at your point of sale or discover our products on our website www.fritel.com.

7. GUARANTEE CONDITIONS

Your guarantee starts on the day of purchase. The guarantee lasts 2 years.

Determination of guarantee:

- The guarantee covers every repair and/or replacement free of charge of the parts recognized defective by our Department of Service after Sale if the damage is due to faulty design, material or construction. The guarantee does not cover damage or normal wear of the baking plates.
- The guarantee is only valid for the first/original user.
- The transport costs are at the expenses of the purchaser.
- The guarantee is only granted after presentation of your purchase invoice.

The guarantee expires automatically in the following cases:

- Incorrect connection, e.g. electric voltages.
- Abnormal or professional use or misuse handling
- Lack of care and cleaning
- Modifications or repairs made to the appliance by persons not authorized by us as a manufacturer.
- When reference numbers have been altered or been removed.
- When not respecting the instructions in the user instructions

8. ENVIRONMENT



Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

9. LIABILITIES

All liabilities, towards both consumer(s) and third parties that could result from not observing all the safety regulations prescribed in this user manual can under no circumstances be charged to the manufacturer. In case of non-observation of these safety regulations, the user of the deep fryer, or any other person not having observed these safety regulations, protects the manufacturer from all responsibilities that he could be charged with.

10. RECIPES

Find all our recipes on www.fritel.com

Wir gratulieren Ihnen zu dem Kauf dieses Gerätes, mit der Sie noch viel Spaß haben werden. **Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben, dürfen das Gerät nicht benutzen.** Bitte beachten Sie die Garantiebedingungen!

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTE

Dieses Gerät wurde hergestellt in Übereinstimmung mit den Europäischen CE Sicherheitsnormen und beantwortet die allgemein anerkannten Normen und Vorschriften in Beziehung auf der Sicherheit von Geräten. Wie für alle elektrischen Haushaltgeräte brauchen die benötigten Vorsichtsmaßnahmen erfolgt zu werden um damit Unfälle und Beschädigungen zu vermeiden.

- **Achtung ! Verbrennungsgefahr!** Während dem Gebrauch des Gerätes entstehen heiße Oberflächen. Nur den Handgriff und Thermostat Knopf mit den Händen berühren.
- **Achtung!** Auch nach dem Ausschalten des Gerätes bleiben diese Oberflächen noch eine Zeit warm. Lassen Sie das Gerät erst komplett abkühlen bevor Verlegung, Reinigung oder Aufräumung.
- Dieses Gerät darf gebraucht werden von Kinder ab 8 Jahre, von physisch, motorisch oder geistig behinderten Personen oder von Personen ohne die nötige Erfahrung oder Sachkunde, unter der Bedingung, daß sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen bekommen damit sie das Gerät risikofrei gebrauchen können, und unter der Bedingung, daß sie die betreffende Gefahr verstehen. Kinder sollen NICHT mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung sollen nicht von Kinder gemacht werden es wäre denn, sie sind minimum 8 Jahre alt und

stehen unter Aufsicht. Das Gerät und der Schnur außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahre halten.

- Das Gerät, Elektroschnur und Stecker **NIEMALS** in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen. Reinigung ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch.
- Eine beschädigte Schnur kann Elektroschocks verursachen. **NIEMALS** das Gerät gebrauchen wenn es beschädigt oder gefallen ist, wenn es eine Störung zeigt oder wenn die Schnur oder Stecker beschädigt ist. Bringen Sie in all diesen Fällen das Gerät zurück nach Ihrem Verkaufspunkt oder anerkannte Reparaturstelle.
- Ziehen Sie **IMMER** den Netzstecker aus der Steckdose nachdem Sie es gebraucht haben. Tun Sie dies auch wenn das Gerät nicht gebraucht wird, wenn Sie es reinigen oder bevor Sie es umsetzen.
- Verwenden Sie **NIE** separate Schaltuhren oder Fernbedienungen.
 - Das Gerät immer auf einem festen und flachen Untergrund wie eine Anrichte oder einen Tisch setzen, so dass das Gerät nicht kippen oder verschieben kann.
 - Das Gerät darf **NIEMALS** außer Hause gebraucht werden.
 - Verwenden Sie **NIE** Verlängerungskabel oder Kontaktdosen. Das Gerät immer in der Nähe einer Steckdose setzen und direkt anschließen. Rollen Sie die Schnur **IMMER** völlig ab.
 - Lassen Sie die Schnur **NIE** über dem Rand einer Anrichte oder eines Tisches hängen.
 - Halten Sie das Netzkabel **IMMER** von heißen Oberflächen (zum Beispiel Kochplatten, Ofen) entfernt.
 - Verwenden Sie das Gerät nur auf Netzspannung wie angegeben auf den Typenschild.
 - Das Gerät ist nur geeignet für den Hausgebrauch, und nicht für professionellen Gebrauch.

2. BEVOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Alle Verpackungen und Aufkleber entfernen.
- Halten Sie die Verpackung außerhalb dem Bereich von Kindern.
- Kontrollieren Sie ob das Gerät oder den Schnur vielleicht beschädigt ist. Gebrauchen Sie in diesem Fall das Gerät NICHT aber bringen Sie es unmittelbar zurück nach Ihren Verkäufer.
- Die Backplatten reinigen wie vorgeschrieben unter ‚Reinigung (Punkt 4)‘.
- Kontrollieren Sie ob die Netzspannung Ihres Hauses übereinstimmt mit der Spannung angegeben auf dem Gerät.
- Das Gerät ist jetzt fertig zum Gebrauch.
- **ACHTUNG:** Bei der ersten Benutzung kann es etwas Geruch oder Rauchentwicklung geben. Das ist normal.

3. BEDIENUNG DES GERÄTS

- a) Das Netzkabel komplett abwickeln und der Stecker in einer Steckdose mit Erdung stecken (230V). Das Gerät soll geschlossen sein.
- b) Drehen Sie den Thermostatkopf auf der gewünschte Position. Die rote Kontrolllampe brennt sobald die gewünschte Thermostatposition eingestellt ist.
 - **ACHTUNG:** Das Gerat wird jetzt heiß. Berühren Sie jetzt nur den Thermostatkopf und den Handgriff.
- c) Die rote Kontrolllampe geht aus sobald die gewünschte Temperatur erreicht wurde.
- d) Öffnen Sie das Gerät. Bequemlichkeitshalber bleibt das Gerät auf 105° geöffnet. (Upright System). Reiben Sie die Backplatten ein mit etwas Öl (Dies sollen Sie jedes Mal machen wenn Sie anfangen mit Backen).
- e) Sie können jetzt Ihren Toast, Ihr Waffelteig, ... hinzufügen. Verwenden Sie dafür keine scharfen Körper, da diese die Antihaf Schicht beschädigen könnten.
- f) Schließen Sie das Gerät.
- g) Öffnen Sie nach dem Backen das Gerät und entfernen Sie unmittelbar den Waffel oder den Toast.
- h) Drehen Sie nach dem Backen den Thermostatkopf nach links bis auf die Position 0 (Kügelchen).
- i) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Tipps zum Waffeln Backen (Extra Tipps auf www.fritel.com/!)

- Folgen Sie **IMMER** genau das Rezept oder verwenden Sie eine Backmischung.
- Verwenden Sie **IMMER** hochwertiges Mehl und Versichern Sie sich dass das Teig gut verrührt ist.
- Warten Sie bis die grüne Kontrolllampe brennt bevor den Teig hinzuzufügen (das gilt immer für die ersten zwei Waffeln).
- Die Waffel entfernen mit einer speziellen U-förmigen Gabel. Die Gabel horizontal in der Waffel einstecken. Auf diese Weise werden weder die Antihaf Schicht noch die Waffel beschädigt. Siehe auch Punkt 6 « Zubehör » : Waffelgabel WF 1000

4. REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät komplett abkühlen lassen.
- Backplatten: Befeuchten Sie einen weichen Tuch mit warmem Wasser und ein wenig Spüllmittel. Wringen Sie den Tuch aus und reinigen Sie die Backplatten. **NIEMALS** harte Abwaschbürste verwenden, weil Sie damit die Antihafschicht beschädigen könnten!
- Reinigen Sie das Gehäuse ebenfalls mittels eines feuchten Tuchs. **NIEMALS** das Gerät in Wasser oder in anderen Flüssigkeiten tauchen.

Tipp: Verwenden Sie den FRITEL Fettauflöser zum Reinigen Ihres Geräts (Punkt 6).

5. PRAKTISCHE HINWEISE BEI STÖRUNGEN

Bei einer Störung des Geräts, das Gerat nicht mehr benutzen. Bitte zuerst diese Kontrollliste durchgehen:

Das Gerat wärmt nicht oder die Kontrolllampen brennen nicht:

- ⇒ Kontrollieren Sie ob das Gerät auf die richtige Netzspannung angeschlossen ist und ob es Netzspannung gibt.
 Falls es noch **IMMER** eine Störung gibt, wenden Sie sich bitte an Ihren Verkaufspunkt.
- ⇒ Falls das Schnur beschädigt ist, das Gerat nicht mehr gebrauchen und gleich zurückbringen zu Ihrem Verkaufspunkt.

Das gerät ist für haushaltlichen gebrauch konzipiert. Bei professionellem gebrauch ist die garantie unmittelbar hinfällig. Die garantie deckt keine defekte und/oder beschädigungen infolge das nicht beachten der gebrauchsanweisung.

6. ZUBEHÖR

- FRITEL WF 1000 Waffelgabel: Edelstahl Waffelgabel mit hitzebeständigem Handgriff zum einfachen Entfernen der Waffel.
- FRITEL Fettauflöser: Geeignet für alle Oberflächen. Verfügbar als praktischer Spray.

Die FRITEL Zubehör sind separat verfügbar. Fragen Sie Ihren Verkäufer oder sehen Sie sich die Zubehör an auf www.fritel.com.

7. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie beginnt mit dem Ankaufstag und dauert 2 Jahre.

Umfang der Garantie:

- Die Garantie deckt kostenfreie Reparatur und/oder Ersatz aller Teile, die von unserer technischen Abteilung als Konstruktions-, Material oder Fabrikationsfehler anerkannt werden.
- Die Garantie gilt nur für den Erstkäufer.
- Die Portokosten für den Hin- und Rückversand gehen zu Lasten des Käufers.

- Die Garantie gilt nur nach der Vorlage Ihrer Ankaufsbeweis (keine Kopie)

Die Garantie entfällt automatisch bei:

- Einem nicht Korrekten Anschluss, z.B. übermäßig starke Netzspannungsschwankungen.
- Nicht normaler oder zweckwidriger Nutzung oder Behandlung, eben wie Professioneller Nutzung.
- Fehlende oder missbräuchliche Pflege.
- Geräte, die von Personen, welche von uns als Hersteller nicht autorisiert sind, geändert oder repariert wurden.
- Geräte, deren Kennnummern beseitigt oder geändert wurden
- Bei Nicht-Befolgung der Instruktionen erwähnt in der Gebrauchsanweisung.

8. UMWELTSCHUTZ



Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

9. HAFTPFLICHTEN

Alle Haftpflichten, hinsichtlich Verbraucher und Dritten, die sich ergeben könnten aus das nicht Nachkommen von allen in dieser Gebrauchsanweisung vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften, können keinesfalls zu Lasten des Fabrikanten gehen. Bei Nicht-Befolgung dieser Sicherheitsvorschriften, schützt der Benutzer des Gerät, oder andere Personen die diese Sicherheitsvorschriften nicht nachgekommen sind, den Fabrikant gegen alle Haftpflichten die Ihm zu Lasten gelegt werden können.

10. REZEPTE

All unsere Rezepte finden Sie auf www.fritel.com

**VOOR BIJKOMENDE INFORMATIE, RECEPTEN EN NUTTIGE TIPS OVER AL ONZE
TOESTELLEN KAN U STEEDS TERECHT OP WWW.FRITEL.COM !**

U VINDT ONS OOK OP FACEBOOK: WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!

***POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE, DES RECETTES ET POUR DES ASTUCES
PRATIQUES, SURFEZ SUR LE SITE WWW.FRITEL.COM!***

TROUVEZ-NOUS SUR FACEBOOK: WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!

**FOR ALL SUPPLEMENTARY INFORMATION, RECIPES AND PRACTICAL TIPS ABOUT ALL
OUR APPLIANCES PLEASE VISIT OUR WEBSITE WWW.FRITEL.COM !**

FIND US ON FACEBOOK: WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!

***EXTRA INFORMATIONEN, REZEPTE UND PRAKTISCHEN TIPPS ÜBER ALLE UNSEREN
PRODUKTE FINDEN SIE AUF WWW.FRITEL.COM !***

BESUCHEN SIE UNS AUCH AUF FACEBOOK: WWW.FB.COM/FRITEL.VANRATINGEN!



Baking Series

Downloaded from www.vandenborre.be

J. van RATINGEN NV-SA
Stadsheide 11 - B-3500 Hasselt
info@vanratingen.com – www.fritel.com

V2013-04